

Cachez ce mur que je ne saurais voir
– Paul Delapoterie – 1988- Peinture Mural, Rue de Lausanne 31, façade.

« Le titre lui-même est énigmatique. Que cache le mur? Pourquoi ne l'avons-nous pas vu?. L'ouvre ne se découvre pas a première vue, Peut-être qu'il serait plus facile de la trouver par hasard ... »

Le titre lui-même est énigmatique.
Que cache le mur?
Pourquoi ne l'avons-nous pas vu?

*El propio titulo es enigmático.
¿Qué esconde el muro?
¿Por que no lo sabríamos ver?*

L'ouvre ne se découvre pas a première vue.
Peut-être qu'il serait plus facile de la trouver par hasard que avec des données de localisation.

*La obra no se descubre a primera vista.
Quizás fuera más sencillo encontrarla por azar que con los datos de su ubicación.*

Elle arrive l'adresse ou se trouve l'oeuvre. Il y a un bâtiment. Elle ne sait pas quoi regarder...., mais elle cherche.

Regarde l'accès au bâtiment, le mur, les balcons, mais ne trouve rien...
Décide chercher dans l'allée situé sur le côté de l'immeuble et le service d'accès aux véhicules des locataires.
Découvre caché dans un coin, derrière un tuyau d'eau de conduite une petite face en céramique contre le mur.
Il lui semble que ce doit être l'oeuvre.

Observe le visage, pense qu'il a peur, et peut-être essaie de se cacher.

*ELLA llega a la dirección donde se encuentra la obra.
Es un edificio.
No sabe que buscar, pero busca.*

*Observa el acceso al edificio, la pared principal, los balcones ..., no encuentra nada.
Decide buscar en el callejón que se encuentra a un lado del edificio y que sirve de acceso a los vehículos de los inquilinos.*

Descubre oculto, en una esquina, detrás de un tubo de de canalización del agua, un pequeño rostro de cerámica que sobresale en la pared.

Le parece que esta debe ser la obra.

Mira el rostro, piensa que tiene miedo y por eso trata de esconderse.

Elle prend des photos, et les envoie a Lui.

«Ups, que ce que c'est » c'est sa réaction de voir un visage sortant du mur.

Toma fotos.

Se las envía a EL.

"Ups, que es eso", es la reacción de EL al ver un rostro que sale del muro.

Ils se mettent d'accord pour aller voir l'oeuvre ensemble.

Il arrive en premier et fait des recherches, ne trouve rien, Elle arrive et lui indique ou se trouve l'oeuvre. Vraiment cachée.

Acuerdan ver la obra juntos.

EL llega primero a la cita y busca la obra, no la encuentra, posteriormente arriba ELLA y le indica donde se ubica. Realmente está escondida.

Ils l'observent tous deux, ils pensent que c'est trop petit, ils ne pensent pas que ce soit l'oeuvre. Ils décident de regarder autour du bâtiment à nouveau.

Ils ont trouvé à l'arrière un beau jardin, avec des sculptures de différents types. Il est si beau qu'ils pensent que c'est peut être l'oeuvre.

C'est un mystère.

Comment le déchiffrer?

La chance les sourit....!

Ambos la observan, estiman que es demasiado pequeña -no conciben que esa sea la obra-. Deciden buscar nuevamente alrededor del edificio.

Encuentran en la parte posterior un bellissimo jardín, con esculturas de distintos tipos. Es tan bello que piensan que esa puede ser la obra.

Es un misterio.

¿Como descifrarlo?

La fortuna les sonríe.

Voient une personne qui entre dans l'immeuble et l'interrogent sur l'origine du jardin. La réponse est que le jardin a été créé par un habitant de l'immeuble, c'est son "hobby" et lui conseille également de le visiter la nuit car avec les lumières c'est encore plus beau.

Ven a una persona con intención de ingresar al edificio y la interrogan sobre el origen del jardín. La respuesta es que el jardín fue creado por un habitante del edificio. Es su "hobby", además les aconseja visitarlo de noche, ya que iluminado es aún más bello.

Le jour même Elle reçoit la visite d'une amie et lui parle de cette découverte. L'amie va sur les lieux, prends des photos et les envoie.

Elle regarde les photos, est surprise de voir que le visage est différent ; a une tache de ciment et au fond apparait la plaque de l'oeuvre. Elle se demande que c'est il passé?

El mismo día, ELLA recibe en su casa la visita de una amiga y le cuenta lo que ha pasado.

La amiga intrigada va a ver el edificio, toma fotos y se las envía a ELLA.

ELLA observa las fotos y se sorprende, ahora el rostro es distinto, tiene una mancha de cemento en la frente y en la parte inferior aparece una placa con el nombre de la obra. ¿Que ha pasado?

Elle et Lui font a nouveau une visite et découvrent de l'autre côté du bâtiment la plaque et le visage que son amié avait découvert . Decident de chercher tranquillement s'il y aurait d'autres ouvres, il y a seulement ces deux visages et la plaque.

Ils se rendent compte que c'est cela l'oeuvre avec les deux visages et la plaque dans les parois latérales du bâtiment.

Observent les visages et des nouvelles énigmes surgissent.

ELLA Y EL realizan nueva visita y descubren que en el otro extremo del edificio se encuentra el rostro y la placa que descubrió su amiga. Deciden buscar con más detenimiento, pero no encuentran más rostros.

Acuerdan que esa es la obra, dos rostros adosados en los muros laterales del edificio.

Observan los rostros y surgen nuevos enigmas.

Pourquoi ils sont là

Appartiennent à la même personne ou les personnes sont différents.....

Ils quittent leur démoluer pour se cacher.....

Sont positionnés pour observer le passage des personnes, mais ne voient pas, ses yeux sont fermés.

Ses lèvres sont scellées, semblent nier le don de gab.

Afficher la pensée profonde. Comme si toutes les connaissances du monde étaient dans son esprit. Mais ils ne le communiquent pas, parce qu'ils se cachent.

Est-ce juste pour les débutants?

Combien de temps ils resteront là. Ils sont intemporels.

L'inscription sur le menton de son visage « GRECO 6 » aurait une certaine relation avec l'oeuvre du célèbre peintre qui vit en Espagne

Il voudrait partir? fuir de quelque chose?

Ils sont surpris a la fin de découvrir que ce qui ce cache dans ces murs c'est une histoire. Quelle histoire?

Celle que vous voulez découvrir.....

Est-ce que ces visages nous on transmit une histoire?

Les gens passent et perplexes regards à deux personnes qui prennent des photos d'un immeuble sans valeur apparente.

Por que están ahí.

Pertenecen a una misma persona o son personas distintas.

Salen de su morada, pero, salen para ocultarse.

Se ubican para observar el paso de la gente, pero no ven, sus ojos están cerrados.

Sus labios están sellados, parecen que niegan el don de la palabra.

Muestran una profunda reflexión. Como si todo el conocimiento del mundo se encontrara en su mente. Pero por que no lo comunican, por que lo ocultan. ¿Es solo para iniciados?

Cuanto tiempo permanecerán ahí. Son intemporales.

La inscripción en la barbilla de su rostro "GRECO 6", tendrá alguna relación con la obra del famoso pintor afincado en España.

Por que quisieron salir, huyen de algo.

*Al final ELLA y EL se muestran sorprendidos al descubrir que lo que se oculta en esos muros es una **historia**.*

¿Que historia?

La que tu quieras descubrir.

¿Será que los rostros nos transmitieron esta historia?

La gente pasa y mira extrañada a dos personas tomar fotos de un edificio sin aparente valor.

JAVIER DE LA TORRE Y MARIA DOSINDAS